

## PROGRAMA RUSO A2.1 CURSO 2021-22

### DATOS BÁSICOS DE LA ASIGNATURA

CENTRO: Instituto de Idiomas de la Universidad de Sevilla
NOMBRE: Ruso A2.1
COORDINADOR DESIGNADO POR EL ÁREA: Viktoria Kisternaia

### DATOS BÁSICOS DEL ÁREA

Horarios de clases y aulas: <a href="https://institutodeidiomas.us.es/ruso/docencia/cursos">https://institutodeidiomas.us.es/ruso/docencia/cursos</a>
Horario y lugar de tutorías: <a href="https://institutodeidiomas.us.es/ruso/docencia/profesorado-y-tutorias">https://institutodeidiomas.us.es/ruso/docencia/profesorado-y-tutorias</a>
Teléfono de consulta (solo en horario de tutorías): 954 55 12 98 Dirección de correo electrónico: <a href="mailto:viktoria@us.es">viktoria@us.es</a>
DIRECCIÓN WEB: <a href="http://institutodeidiomas.us.es/">institutodeidiomas.us.es/</a> ENSEÑANZA VIRTUAL: <a href="https://ev.us.es">https://ev.us.es</a>

### ÍNDICE GENERAL DEL PROGRAMA

1. [MODALIDADES](#)
2. [OBJETIVOS](#)
  - 2.1 OBJETIVOS GENERALES
  - 2.2 OBJETIVOS ESPECÍFICOS
3. [COMPETENCIAS](#)
  - 3.1 COGNITIVAS O CONCEPTUALES
  - 3.2 INSTRUMENTALES O PROCEDIMENTALES
  - 3.3 ACTITUDINALES Y SOCIALES
4. [LIBROS DE TEXTO](#)
5. [BLOQUES TEMÁTICOS](#)
6. [METODOLOGÍA](#)
7. [EVALUACIÓN](#)
  - 7.1 EXAMEN FINAL
  - 7.2 CRITERIOS DE EVALUACIÓN
  - 7.3 CALIFICACIÓN
8. [RECOMENDACIONES](#)
9. [BIBLIOGRAFÍA RECOMENDADA](#)

## **DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA**

### **1. MODALIDADES**

**ANUAL:** Curso de septiembre a mayo con tres horas semanales de clase repartidas en dos clases de hora y media cada una en días alternos.

**ANUAL LIBRE:** Este tipo de matrícula sólo da derecho a los exámenes. No da derecho a la asistencia a clases.

Dichas modalidades se impartirán de manera presencial, si bien se aplicarán medidas sanitarias de distanciamiento interpersonal y limitación del aforo permitido en las aulas, además de cuantas recomendaciones sanitarias y protocolos de actuación sean previstos por el Servicio de Prevención de Riesgos Laborales de la Universidad de Sevilla (SEPRUS). No obstante, en función de las medidas adoptadas por las autoridades estatales, autonómicas o académicas competentes en materia sanitaria, la docencia podrá pasar a ser parcial o totalmente online, a través de las plataformas y medios técnicos facilitados por la US.

### **2. OBJETIVOS**

#### **2.1 OBJETIVOS GENERALES**

Los objetivos generales de esta asignatura confluyen en el propósito de dotar al estudiante de un conjunto de fórmulas comunicativas y contenidos gramaticales, léxicos, fonéticos, y aspectos socioculturales con los que se contribuirá al desarrollo progresivo de su competencia comunicativa en ruso y a la mejora de su expresión oral y escrita.

Asimismo, se pretende reforzar la confianza del estudiante en los conocimientos ya adquiridos en su capacidad de autoaprendizaje y en el desarrollo de estrategias de trabajo personal y en colaboración con los demás.

#### **2.2 OBJETIVOS ESPECÍFICOS**

Este curso se dirige a estudiantes que han superado el nivel Ruso I y han adquirido la capacidad de comprender y utilizar expresiones cotidianas de uso muy frecuente así como frases sencillas destinadas a satisfacer necesidades de tipo inmediato.

El objetivo principal del curso es la adquisición de unos recursos lingüísticos más complejos a nivel léxico-gramatical para desenvolverse en situaciones comunicativas cotidianas (saber normas de comportamiento en el transporte público, etc.), y para expresarse de forma sencilla en lo referente a temas de la vida personal y social (describir un día típico propio, etc.).

- Expresión Oral: el alumno será capaz de expresarse en tareas habituales de la vida cotidiana que requieren un intercambio sencillo y directo.
- Expresión Escrita: el alumno será capaz de escribir textos sencillos (notas y mensajes relativos a necesidades inmediatas o cartas formales/informales de agradecimiento/disculpa/ etc.) utilizando las estructuras léxico-gramaticales propias de su nivel.
- Comprensión Escrita: el alumno será capaz de comprender textos sencillos relativos a temas cotidianos (cartas personales) y de encontrar información específica y predecible en escritos sencillos y cotidianos como anuncios, felicitaciones, horarios, etc.

Comprensión Oral: el alumno será capaz de comprender oraciones sencillas y el vocabulario más habitual de temas de interés personal y de la vida cotidiana, siempre que se hable claro y despacio.

### **3. COMPETENCIAS**

#### **3.1. COGNITIVAS O CONCEPTUALES**

- Comprender textos orales y escritos en ruso dentro de un contexto o registro concreto.
- Conocer y comprender las reglas básicas de funcionamiento del ruso y saber utilizarlas para comunicarse de manera adecuada a su nivel de competencia lingüística.
- Organizar y planificar un texto oral y escrito.
- Conocer y comprender culturas y costumbres de otros países.
- Saber adecuarse a cada situación concreta sabiendo escoger entre los varios medios, formas y registros de comunicación.

### 3.2. INSTRUMENTALES O PROCEDIMENTALES

- Producir textos orales y escritos en ruso, adecuándolos a un contexto o registro completo.
- Hacer un uso rápido, activo y frecuente de la lengua aprendida.
- Interactuar y mediar en diferentes contextos y situaciones.
- Colaborar con eficacia en parejas y en grupos de trabajo.
- Participar activamente en discusiones de grupo.
- Organizar y supervisar el propio aprendizaje, tomar decisiones y autoevaluarse.
- Aplicar estrategias apropiadas para compensar, en una situación de comunicación oral o escrita, deficiencias en el dominio del código lingüístico u otras lagunas de comunicación.

### 3.3. ACTITUDINALES Y SOCIALES

- Responsabilizarse del propio proceso de aprendizaje e incrementar su autonomía.
- Adaptarse a nuevas situaciones.
- Potenciar su relación con otras culturas y su competencia intercultural.
- Fomentar una actitud reflexiva y crítica basada en la tolerancia y en el respeto hacia las formas socioculturales distintas a la propia.
- Concienciarse de la necesidad de saber comunicarse en distintas lenguas en la formación y futura actividad de cualquier profesional.

## 4. LIBROS DE TEXTO

- *Жили-были...*, (manual), L. V. Miller, L. V. Politova, I. Ya. Ribakova (Zlatoust, S. Petersburgo) ISBN: 5-86547-254-2.
- *Жили-были...*, (cuaderno de ejercicios), L. V. Miller, L. V. Politova, I. Ya. Ribakova (Zlatoust, S. Petersburgo). ISBN: 5-86547-255-0 (Se recomienda CD correspondiente)

Atención: Diversos aspectos del temario, poco desarrollados en el manual, se verán completados con otros materiales suministrados por la profesora.

## 5. BLOQUES TEMÁTICOS

<p><b>Bloque 1: Agenda propia</b></p> <p>En este bloque aprenderemos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- a hablar sobre el horario: describir un día de trabajo/descanso</li> <li>- el empleo del caso acusativo para indicar la hora</li> <li>- aspectos verbales: significado, morfología,</li> </ul>	<p><b>Bloque 2: Cumpleaños</b></p> <p>En este bloque aprenderemos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- a realizar y recibir invitaciones</li> <li>- a agradecer y saber disculparse</li> <li>- a elegir un regalo teniendo en cuenta las costumbres y supersticiones rusas</li> </ul>
---	--

<p>empleo.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- pares aspectuales del verbo.</li> <li>- valores temporales del aspecto verbal</li> <li>- futuro simple</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- el dativo de los sustantivos.</li> <li>- el dativo de los adjetivos, pronombres demostrativos y posesivos, de los numerales ordinales</li> <li>- el caso dativo con el verbo <i>ПРАВИТЬСЯ</i></li> <li>- el caso dativo para indicar la edad</li> <li>- el caso genitivo con los numerales</li> </ul>
<p><b>Bloque 3: ¿A dónde vamos? (excursiones)</b></p> <p>En este bloque aprenderemos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- el caso prepositivo con verbos (o sus derivados) que expresan nociones como pensar / hablar sobre algo o alguien y tener sueños o aspiraciones a algo (preposición – <i>О/ОБО</i>)</li> <li>- el caso prepositivo de sustantivos y adjetivos, pronombres personales y posesivos</li> <li>- verbos de movimiento:</li> </ul> <p><i>ИДТИ/ХОДИТЬ, ЕХАТЬ/ЕЗДИТЬ.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- sus significados y empleo</li> <li>- el Acusativo con verbos de movimiento</li> <li>- la construcción – <i>ЕХАТЬ на</i> + Prepositivo</li> </ul>	<p><b>Bloque 4: Viajes</b></p> <p>En este bloque aprenderemos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- a hablar sobre curiosidades de algunos lugares(monumentos, historia ...)</li> <li>- a hablar sobre algunas ciudades rusas, como Moscú, San Petersburgo, etc.</li> <li>- a planear un viaje</li> <li>- verbos de movimientos con distintos prefijos</li> <li>- correlación de las preposiciones <i>В/НА</i> ,<i>ИЗ/С</i></li> <li>- correlación de los verbos: <i>ХОДИТЬ/ЕЗДИТЬ = БЫТЬ/НАХОДИТЬСЯ</i></li> </ul>
<p><b>Bloque 5: Encuentros, entrevistas</b></p> <p>En este bloque aprenderemos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- a organizar una entrevista (ponerse de acuerdo en lugar, fecha, hora, etc.)</li> <li>- a preparar las preguntas para el entrevistado.</li> <li>- el Instrumental que denota acción conjunta.</li> <li>- el Instrumental después de los verbos <i>РАБОТАТЬ, БЫТЬ, СТАТЬ</i> y otros.</li> <li>- verbos reflexivos con el Instrumental.</li> </ul>	<p><b>Bloque 6: Cuentos populares rusos</b></p> <p>En este bloque aprenderemos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- a contar un cuento popular ruso o nuestro cuento preferido</li> <li>- a conocer los tipos de cuentos populares rusos</li> <li>- la formación de los adjetivos y adverbios calificativos</li> <li>- la forma comparativa de los adjetivos y adverbios</li> <li>- la forma superlativa de los adjetivos y adverbios</li> </ul>

<p><b>Bloque 7: Opiniones</b></p> <p>En este bloque aprenderemos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- a opinar sobre algo o alguien</li> <li>- a expresar dudas</li> <li>- a hacer preguntas con las partículas <i>РАЗВЕ</i> y <i>НЕУЖЕЛИ</i></li> <li>-el pronombre posesivo <i>СВОЙ</i> (significado y empleo)</li> <li>-el pronombre relativo <i>КОТОРЫЙ</i></li> <li>- la oración compuesta: empleo de las conjunciones <i>ЧТО – ЧТОБЫ</i></li> <li>- las oraciones subordinadas de causa, objetivo, condición.</li> </ul>	<p><b>Bloque 8: ¿Como somos?</b></p> <p>En este bloque aprenderemos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- a describir a una persona: su aspecto físico y su carácter</li> <li>- a hablar sobre los “cuatro temperamentos”.</li> <li>- a decir cumplidos.</li> <li>- dichos rusos relacionados con el aspecto físico o psíquico de las personas.</li> </ul> <p><b>Bloque 9: Espacios</b></p> <p>En este bloque aprenderemos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- la descripción y colocación de los objetos en espacios cerrados y abiertos</li> <li>- a describir una habitación, un aeropuerto, etc.</li> <li>- el empleo de las preposiciones de lugar (<i>около, под, рядом с, ...</i>) con diferentes casos</li> <li>- el empleo de los verbos «<i>Стоять-Лежать-Висеть</i>»</li> <li>- a conocer refranes y dichos populares rusos sobre el tema estudiado y aplicarlos a situaciones reales.</li> </ul>
---	--

## 6. METODOLOGÍA

La docencia de esta asignatura será ejercida a través de clases teórico-prácticas que implicarán tanto al profesor como al estudiante en el proceso de enseñanza y aprendizaje.

Se propondrán actividades y tareas que permitan la observación de los fenómenos de la lengua y el reconocimiento de las reglas gramaticales y funciones comunicativas que actúan en ellos. Éstas se combinarán con actividades controladas y semi-controladas para facilitar al alumno la adquisición de las estructuras y funciones de la lengua, y actividades libres, para fomentar la fluidez en la expresión lingüística. El trabajo en el aula y fuera de ella estará fundamentado en la práctica de las distintas destrezas: productivas (expresión oral y escrita); receptivas (comprensión oral y escrita e interpretación de códigos no verbales); y las basadas en la interacción y la mediación. La reflexión sobre la lengua y los aspectos socioculturales e interculturales serán partes fundamentales de los contenidos del curso.

El trabajo en grupos y en parejas serán herramientas básicas de nuestro sistema docente. Con estas dinámicas se pretende estimular la interacción y la fluidez en la expresión oral, el apoyo en los compañeros para el aprendizaje común y el fortalecimiento de la confianza en la propia capacidad de expresión. Asimismo, se promoverá el aprendizaje autónomo, dirigido por el profesor, tras haber establecido con éste las necesidades y los objetivos de las distintas actividades a realizar.

## 7. EVALUACIÓN

- Prueba escrita
- Prueba oral

La evaluación final constará de una prueba escrita y de una prueba oral posterior. Para realizar la prueba oral, se deberá haber superado previamente la prueba escrita. La fecha concreta del examen oral de cada alumno se publicará junto con los resultados del examen final escrito.

En ambas pruebas se abordarán tanto los contenidos como las destrezas correspondientes al nivel A2.1 según el MCERL, de manera proporcional a los objetivos alcanzados en este curso, teniendo en cuenta que dicho nivel se completa y consolida en el siguiente.

Esta asignatura es anual. Los alumnos contarán con dos convocatorias de exámenes oficiales: junio y septiembre.

### 7.1. EXAMEN FINAL

- Prueba escrita (duración: 120 minutos)
  - Ejercicios de comprensión oral (puntuación: 25%)
  - Ejercicios de comprensión lectora (puntuación: 25%)
  - Ejercicios de expresión escrita (puntuación: 25%)
- Prueba oral (duración: 10-15 minutos) (puntuación: 25%)

Se deberá demostrar la capacidad de participar en una conversación sencilla, planteando y contestando preguntas simples sobre temas de necesidad inmediata o asuntos muy habituales, así como de emplear expresiones y frases sencillas para describir cosas muy elementales del entorno personal, como personas conocidas o el lugar de residencia.

### 7.2. CRITERIOS DE EVALUACIÓN

- EVALUACIÓN ESCRITA: se evaluarán la comprensión oral y lectora, la competencia léxico-gramatical y la expresión escrita (corrección, adecuación al tema, recursos léxico-gramaticales).
- EVALUACIÓN ORAL: se evaluarán la corrección léxico-gramatical, la adecuación al tema y/o la situación, la coherencia, la cohesión, la comprensión, la capacidad de interacción, la pronunciación y la fluidez.

### 7.3. CALIFICACIÓN

- Para aprobar la prueba en su totalidad el alumno deberá obtener el 50% de la puntuación máxima.
- Para superar la prueba escrita el alumno deberá obtener el 50% de la puntuación máxima. Es, además, requisito imprescindible haber aprobado con el porcentaje del 40% todas las destrezas de las que consta la prueba: comprensión auditiva, comprensión de lectura, y expresión e interacción escritas.
- Si no se supera alguna de las citadas destrezas, las otras NO serán evaluadas, y se obtendrá la calificación "SUSPENSO" en el conjunto de la prueba escrita y como calificación numérica la nota "3". Así se reflejará en el acta correspondiente.
- Para poder presentarse a la prueba oral el alumno tendrá que haber aprobado previamente la prueba escrita.
- Para superar la prueba oral el alumno deberá obtener el 50% de la puntuación máxima. En caso de no superar dicha prueba oral, se obtendrá la calificación de "SUSPENSO" en el conjunto de la prueba y como calificación numérica "4". Así se reflejará en el acta correspondiente.
- En caso de superar solo la prueba escrita la calificación se conservará durante todo el curso académico.

Para más información sobre el sistema de evaluación de este Instituto véase las ["NORMAS GENERALES, CURSO 2021-22"](#).

### EVALUACIÓN ONLINE

En caso de un escenario que implique la realización de los exámenes de manera no presencial (online), estos se harán con los recursos técnicos proporcionados por la US. El alumno deberá contar con un dispositivo provisto de cámara y micrófono, además de conexión a Internet.

El examen tendrá dos partes, una escrita y otra oral:

- La parte escrita constará de dos o tres ejercicios de expresión e interacción escritas. También se podrán incluir ejercicios de tipología léxico-gramatical.
- La parte oral incluirá de uno a tres ejercicios de expresión e interacción orales.

Los alumnos que aprueben la parte escrita tendrán que realizar la parte oral obligatoriamente para aprobar la asignatura. Y para aprobar el curso, será necesario aprobar las dos partes del examen con una nota mínima de 5,0 sobre 10,0 en cada parte.

A aquellos alumnos que aprueben la parte escrita en su primera convocatoria, pero suspendan o no se presenten a la parte oral, se les guardará la nota de la parte escrita y solo tendrán que hacer el examen oral en su segunda convocatoria.

## 8. RECOMENDACIONES

Se recomienda:

- Prestar atención a cómo funciona la lengua: orden, concordancia, uso de los tiempos, etc. Reflexionar sobre el objetivo comunicativo y lingüístico de las actividades que se hacen en clase: qué cosas concretas permite hacer la gramática, el vocabulario y las funciones que se van aprendiendo.
- Iniciarse en el uso de un diccionario bilingüe.
- Aprovechar las siguientes posibilidades de actividades lingüísticas complementarias:
  - leer en ruso libros adaptados a este nivel.
  - escuchar música clásica rusa, canciones populares y modernas.
  - asistir y participar de forma activa en las actividades culturales que organiza el Área de Ruso: obras de teatro, conciertos, conferencias, bailes, etc.
  - hacer de Internet una herramienta de aprendizaje, dado que ofrece diversos tipos de materiales y múltiples posibilidades de intercambio de ideas en los foros existentes; así como de contactos con hablantes rusos o con alumnos rusos que cursan la asignatura de español como lengua extranjera, utilizando el correo electrónico.

## 9. BIBLIOGRAFÍA RECOMENDADA

- **Gramática.**
  - *Сборник упражнений по грамматике русского языка*, A. V. Golubeva, A. I. Zadorina y otros. (Zlatoust, S. Petersburgo). ISBN: 5-86547-034-5
  - *Знаю и люблю русские глаголы*, A. D. Krivosov, T. Yu. Redkina.(Zlatoust, S. Petersburgo) ISBN: 5-86547-174-0
  - *Фонетические игры и упражнения*, I. C. Milovanova (Moscú) ISBN: 5-89349-200-5
  - *El ruso en ejercicios*, S. Javronina, A. Shirochenskaya. (Rubiños-1860, Madrid). ISBN: 84-8041-013-2
- **Diccionarios.**
  - *Pequeño Diccionario español-ruso, ruso-español*. (Moscú,1985) ISBN: 84-599-2833-0
  - *Diccionario Ruso-Español.. J.Noguerira, G.Turover (Rubiños – 1860, Madrid). ISBN: 84-8041-12-95*
  - *Diccionario Español-Ruso. J.Noguerira, G.Turover (Rubiños – 1860, Madrid). ISBN: 84-8041-04-41*
- **Libros de Lectura.**
  - *Читаем без проблем. Вып.1*, N. A. Kostiuk. (Zlatoust. S. Petersburgo). ISBN: 5-86547-239-9